

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

22. septembra 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1098/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1099/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 601/2004, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia pri rybárskych činnostiach v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o ochrane živých antarktických morských zdrojov	11
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho	17
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1101/2007 z 21. septembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	24
	Korigendá	
	★ Korigendum k nariadeniu Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 z 22. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Služobný poriadok zamestnancov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 124, 27.4.2004) (Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 01/zv. 02, s. 130)	26
	★ Korigendum k nariadeniu Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Služobný poriadok) (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968) (Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 01/zv. 02, s. 5)	26

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1098/2007

z 18. septembra 2007,

ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky v Baltskom mori a rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2847/93 a zrušuje nariadenie (ES) č. 779/97

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) V nedávnom vedeckom odporúčaní Medzinárodnej rady pre prieskum mora (ICES) sa uvádza, že početnosť populácií tresky v podčastiach ICES 25 až 32 v Baltskom mori klesla na úroveň, pri ktorej majú zníženú reprodukčnú schopnosť, a že populácie sa lovia spôsobom, ktorý nie je trvalo udržateľný.
- (2) V nedávnom vedeckom odporúčaní ICES sa uvádza, že populácie tresky v podčastiach ICES 22, 23 a 24 v Baltskom mori sa nadmerne využívajú a ich početnosť dosiahla úroveň, pri ktorej sú vystavené riziku, že sa zníži ich reprodukčná schopnosť.
- (3) Je potrebné prijať opatrenia na vytvorenie viacročného plánu na riadenie rybolovu populácií tresky v Baltskom mori.
- (4) Cieľom plánu je zabezpečiť, aby sa populácie tresky v Baltskom mori mohli využívať za trvalo udržateľných hospodárskych, environmentálnych a sociálnych podmienok.
- (5) Nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov

rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽²⁾ okrem iného vyžaduje, aby Spoločenstvo v záujme dosiahnutia tohto cieľa pri prijímaní opatrení na ochranu a zachovanie populácií, na zabezpečenie ich trvalo udržateľného využívania a na minimalizovanie vplyvu rybolovu na morské ekosystémy uplatňovalo zásadu predbežnej opatrnosti. Spoločenstvo by sa malo zamerať na postupné zavádzanie prístupu k riadeniu rybného hospodárstva, ktorý je založený na ekosystémoch, a malo by prispievať k efektívnym rybolovným činnostiam v ekonomicky životaschopnom a konkurencieschopnom odvetví rybného hospodárstva, pričom zabezpečí primeranú životnú úroveň pre tých, ktorí sú závislí od rybolovu tresky v Baltskom mori, a zohľadní záujmy spotrebiteľov.

- (6) V záujme dosiahnutia uvedeného cieľa je potrebné obnoviť východné populácie tresky, aby sa dostali na bezpečnú biologickú úroveň, a pre obidve populácie sa musí zabezpečiť taká úroveň početnosti, pri ktorej sa zachová plná reprodukčná schopnosť a môžu sa dosiahnuť najvyššie dlhodobé výnosy.
- (7) Toto je možné dosiahnuť zavedením primeranej metódy na postupné znižovanie rybolovného úsilia pri rybolove tresky na úroveň, ktorá zodpovedá uvedenému cieľu, a stanovením takého celkového povoleného výlovu (TAC) pre populácie tresky, ktorý zodpovedá rybolovnému úsiliu.
- (8) Keďže úlovky tresky pri rybolove sleďa a šproty a pri rybolove lososa žiabrovými sieťami a pascovými spletanými sieťami sú veľmi obmedzené, na tieto druhy rybolovu by sa postupné znižovanie rybolovného úsilia nemalo vzťahovať.
- (9) Na zabezpečenie stability rybolovných možností je vhodné obmedziť zmeny TAC medzi jednotlivými rokmi.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 7. júna 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

- (10) Vhodným spôsobom kontroly rybolovného úsilia je regulovanie dĺžky období, v ktorých sa rybolov tresky povoľuje. Členské štáty môžu stanovovať spoločné dni, počas ktorých môžu byť všetky plavidlá Spoločenstva, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, neprítomné v prístave.
- (11) S cieľom zabezpečiť súlad s opatreniami ustanovenými v tomto nariadení je potrebné prijať kontrolné opatrenia nad rámec alebo odchyľne od kontrolných opatrení ustanovených v nariadení Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení⁽¹⁾, v nariadení Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a v nariadení Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov⁽³⁾.
- (12) Viacročný plán by sa počas prvých troch rokov svojho uplatňovania mal považovať za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002.
- (13) Podčasti ICES 27 alebo 28 by sa vzhľadom na minimálne úlovky v týchto podčastiach mohli vyňať z ustanovení o riadení rybolovného úsilia.
- (14) Viacročný plán stanovený v tomto nariadení nahrádza existujúce opatrenia o riadení rybolovného úsilia v Baltskom mori. Nariadenie Rady (ES) č. 779/97 z 24. apríla 1997, ktorým sa zavádzajú opatrenia pre riadenie rybárskeho výlovu v Baltickom mori⁽⁴⁾, by sa preto malo zrušiť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovuje viacročný plán pre nasledujúce populácie tresky (ďalej len „dotknuté populácie tresky“) a rybolov využívajúci tieto populácie:

- a) treska, ktorá žije v oblasti A;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1804/2005 (Ú. v. EÚ L 290, 4.11.2005, s. 10).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 113, 30.4.1997, s. 1.

- b) treska, ktorá žije v oblastiach B a C.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa vzťahuje na rybárske plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou najmenej osem metrov, ktoré lovia v Baltskom mori, a na členské štáty, ktoré hraničia s Baltským morom (ďalej len „dotknuté členské štáty“). Článok 9 sa však vzťahuje na plavidlá s celkovou dĺžkou menej ako osem metrov, ktoré pôsobia v Baltskom mori.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa okrem vymedzení pojmov ustanovených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 2187/2005 z 21. decembra 2005 na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu prostredníctvom technických opatrení⁽⁵⁾, uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) časti a podčasti Medzinárodnej rady pre prieskum mora (ICES) sú vymedzené v nariadení Rady (EHS) č. 3880/91 zo 17. decembra 1991 o predkladaní štatistických údajov o jednotlivých výlovoch členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku⁽⁶⁾;
- b) „Baltské more“ sú časti ICES IIIb, IIIc a IIId;
- c) „celkový povolený výlov (TAC)“ je množstvo, ktoré je možné z každej populácie uloviť každý rok;
- d) „VMS“ sú systémy monitorovania plavidiel podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémom monitorovania plavidiel umiestnených na družici⁽⁷⁾, pre plavidlá akejkoľvek dĺžky.

- e) „oblasť A“ sú podčasti ICES 22 až 24;

„oblasť B“ sú podčasti ICES 25 až 28;

„oblasť C“ sú podčasti ICES 29 až 32;

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 365, 31.12.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 448/2005 (Ú. v. EÚ L 74, 19.3.2005, s. 5).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

f) „dni neprítomnosti v prístave“ je akékoľvek neprerušené obdobie 24 hodín alebo jeho časť, počas ktorého plavidlo nie je v prístave.

KAPITOLA II

ZÁMER A CIELE

Článok 4

Zámer a ciele

Plánom sa zabezpečuje trvalo udržateľné využívanie dotknutých populácií tresky prostredníctvom postupného znižovania miery úhynu rýb pri rybolove a jej udržiavaním aspoň na týchto úrovniach:

- a) 0,6 pre jedince vo veku 3 až 6 rokov pre populáciu tresky v oblasti A a
- b) 0,3 pre jedince vo veku 4 až 7 rokov pre populáciu tresky v oblastiach B a C.

KAPITOLA III

CELKOVÝ POVOLENÝ VÝLOV

Článok 5

Stanovenie TAC

1. Rada každý rok kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie rozhoduje o TAC pre dotknuté populácie tresky na nasledujúci rok.
2. TAC pre dotknuté populácie tresky sa stanovuje v súlade s článkami 6 a 7.

Článok 6

Postup na stanovenie TAC pre dotknuté populácie tresky

1. Rada z týchto dvoch TAC pre dotknuté populácie tresky prijme ten, ktorý podľa vedeckého hodnotenia Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF) predstavuje vyšší výlov:
 - a) TAC, prostredníctvom ktorého sa v roku jeho uplatňovania dosiahne 10-percentné zníženie miery úhynu rýb pri rybolove v porovnaní s odhadom miery úhynu rýb pri rybolove počas predchádzajúceho roku;
 - b) TAC, prostredníctvom ktorého sa dosiahne miera úhynu rýb pri rybolove vymedzená v článku 4.
2. Ak by uplatňovanie odseku 1 viedlo k takému TAC, ktorý by prekročil TAC za predchádzajúci rok o viac ako 15 %, Rada prijme taký TAC, ktorý je o 15 % vyšší ako TAC za daný rok.

3. Ak by uplatňovanie odseku 1 viedlo k takému TAC, ktorý je o viac ako 15 % nižší ako TAC za predchádzajúci rok, Rada prijme taký TAC, ktorý je o 15 % nižší ako TAC za daný rok.

4. Odsek 3 sa neuplatňuje, ak vedecké hodnotenie STECF preukáže, že miera úhynu rýb pri rybolove prekročí v roku uplatňovania TAC hodnotu 1 za rok pre jedince vo veku od 3 do 6 rokov pre populáciu tresky v oblasti A alebo hodnotu 0,6 za rok pre jedince vo veku od 4 do 7 rokov pre populáciu tresky v oblastiach B a C.

Článok 7

Odchýlka

Odchylne od článku 6 môže Rada, ak to považuje za vhodné, prijať nižší TAC, ako je TAC, ktorý vyplýva z uplatňovania článku 6.

KAPITOLA IV

OBMEDZENIE RYBOLOVNÉHO ÚSILIA

Článok 8

Postup na stanovenie období, počas ktorých sa povoľuje rybolov pomocou určitých typov výstroja

1. Rybárskym plavidlám sa zakazuje rybolov pomocou vlečných sietí, dánskych záťahových sietí alebo podobného výstroja s veľkosťou ôk najmenej 90 mm a rybolov pomocou žiabrových sietí, pascových splietaných sietí alebo viacstenných žiabrových sietí s veľkosťou ôk najmenej 90 mm, pomocou lovných šnúr na lov pri dne, dlhých lovných šnúr okrem unášaných lovných šnúr, ručných lovných šnúr a návnad:
 - a) od 1. do 30. apríla v oblasti A a
 - b) od 1. júla do 31. augusta v oblasti B.
2. Pri rybolove pomocou unášaných lovných šnúr sa treska neponecháva na palube.
3. Rada každý rok kvalifikovanou väčšinou a v súlade s pravidlami stanovenými v odsekoch 4 a 5 rozhodne o maximálnom počte dní neprítomnosti v prístave mimo období uvedených v odseku 1 v nasledujúcom roku, keď sa lov výstrojom uvedeným v odseku 1 povoľuje.

4. Ak miera úhynu rýb pri rybolove pre niektorú z dotknutých populácií tresky prekračuje podľa odhadu STECF minimálnu mieru úhynu rýb pri rybolove vymedzenú v článku 4 aspoň o 10 %, celkový počet dní, počas ktorých sa povoľuje rybolov pomocou výstroja uvedeného v odseku 1, sa zníži o 10 % v porovnaní s celkovým počtom dní, počas ktorých sa rybolov povoľuje v aktuálnom roku.

5. Ak miera úhynu rýb pri rybolove pre niektorú z dotknutých populácií tresky prekračuje podľa odhadu STECF minimálnu mieru úhynu rýb pri rybolove vymedzenú v článku 4 o menej ako 10 %, celkový počet dní, počas ktorých sa povoľuje rybolov pomocou výstroja uvedeného v odseku 1, sa rovná celkovému počtu dní, počas ktorých sa rybolov povoľuje v aktuálnom roku, ktorý sa vynásobí minimálnou mierou úhynu rýb pri rybolove vymedzenou v článku 4 a potom vydelení mierou úhynu rýb pri rybolove, ktorú odhadol STECF.

6. Odchylny od odseku 1 sa rybárskym plavidlám s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov povoľuje počas obdobia uzavretia rybolovu uvedených v odseku 1 využiť najviac päť dní mesačne rozdelených do období aspoň dvoch po sebe nasledujúcich dní z maximálneho počtu dní neprítomnosti v prístave, ktorý je výsledkom uplatnenia odsekov 3 až 5. Počas týchto dní môžu rybárske plavidlá nasadzovať siete a vykladať ryby iba od pondelka 6.00 hod. do piatka 18.00 hod. toho istého týždňa.

Článok 16 sa vzťahuje na také rybárske plavidlá uvedené v prvom pododseku, ktoré nemajú povolenie na rybolov tresky.

7. Členské štáty na žiadosť Komisie alebo členského štátu sprístupnia na svojej internetovej stránke opis systému, ktorý uplatňujú na zabezpečenie súladu s odsekmi 3, 4 a 5, alebo ho poskytnú Komisii a všetkým členským štátom.

Článok 9

Obmedzenie oblastí rybolovu

1. Od 1. mája do 31. októbra sa zakazuje vykonávať akúkoľvek rybolovnú činnosť v oblastiach vymedzených loxodromami, ktoré postupne spájajú tieto polohy, ktoré sa merajú podľa súradnicového systému WGS84:

a) Oblasť 1:

— 55° 45' s. š., 15° 30' v. d.

— 55° 45' s. š., 16° 30' v. d.

— 55° 00' s. š., 16° 30' v. d.

— 55° 00' s. š., 16° 00' v. d.

— 55° 15' s. š., 16° 00' v. d.

— 55° 15' s. š., 15° 30' v. d.

— 55° 45' s. š., 15° 30' v. d.

b) Oblasť 2:

— 55° 00' s. š., 19° 14' v. d.

— 54° 48' s. š., 19° 20' v. d.

— 54° 45' s. š., 19° 19' v. d.

— 54° 45' s. š., 18° 55' v. d.

— 55° 00' s. š., 19° 14' v. d.

c) Oblasť 3:

— 56° 13' s. š., 18° 27' v. d.

— 56° 13' s. š., 19° 31' v. d.

— 55° 59' s. š., 19° 13' v. d.

— 56° 03' s. š., 19° 06' v. d.

— 56° 00' s. š., 18° 51' v. d.

— 55° 47' s. š., 18° 57' v. d.

— 55° 30' s. š., 18° 34' v. d.

— 56° 13' s. š., 18° 27' v. d.

2. Odchylny od odseku 1 sa povoľuje rybolov pomocou žiabrových sietí, pascových splietaných sietí a viacstenných žiabrových sietí s veľkosťou ôk najmenej 157 mm alebo pomocou unášaných lovných šnúr. Na palube sa neuchováva žiaden iný výstroj.

3. Pri rybolove pomocou akýchkoľvek typov výstroja vymedzených v odseku 2 sa na palube treska neponecháva.

KAPITOLA V

MONITOROVANIE, INŠPEKCIA A DOHLED

Článok 10

Osobitné povolenie na rybolov tresky v Baltskom mori

1. Odchylny od článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1627/94 všetky plavidlá Spoločenstva s celkovou dĺžkou najmenej osem metrov, ktoré nesú na palube alebo využívajú akýkoľvek výstroj na rybolov tresky v Baltskom mori v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 2187/2005, majú osobitné povolenie na rybolov tresky v Baltskom mori.

2. Členské štáty môžu vydať osobitné povolenie na rybolov tresky uvedené v odseku 1 iba rybárskym plavidlám Spoločenstva, ktoré mali v roku 2005 osobitné povolenie na rybolov tresky v Baltskom mori v súlade s prílohou III bodom 6.2.1 nariadenia Rady (ES) č. 27/2005 z 22. decembra 2004, ktorým sa na rok 2005 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽¹⁾. Členský štát však môže vydať osobitné povolenie na rybolov tresky plavidlu Spoločenstva, ktoré sa plaví pod vlajkou dotknutého členského štátu a v roku 2005 nemalo osobitné povolenie, ak zabezpečí, aby plavidlo s aspoň rovnakou kapacitou meranou v kilowattoch (kW) nemohlo loviť v Baltskom mori so žiadnym výstrojom uvedeným v odseku 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1936/2005 (Ú. v. EÚ L 311, 26.11.2005, s. 1).

3. Každý dotknutý členský štát vyhotoví a udržiava zoznam pravidiel s osobitným povolením na rybolov tresky v Baltskom mori a tento zoznam sprístupní na svojej oficiálnej internetovej stránke.

4. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho splnomocnený zástupca, ktorému členský štát vydal osobitné povolenie na rybolov tresky v Baltskom mori, uchováva kópiu tohto povolenia na palube rybárskeho plavidla.

Článok 11

Lodné denníky

1. Odchylné od článku 6 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitáni všetkých plavidiel Spoločenstva s celkovou dĺžkou najmenej osem metrov vedú lodné denníky svojich činností v súlade s článkom 6 uvedeného nariadenia.

Bez ohľadu na prvý pododsek vedú rybárske plavidlá s celkovou dĺžkou 8 až 10 metrov, ktoré majú na palube tresku ulovenú v oblasti C, lodný denník, ktorý je v súlade s ustanoveniami bodu 2 prílohy IV k nariadeniu (EHS) č. 2807/83.

2. V prípade pravidiel vybavených VMS členské štáty pomocou údajov VMS overujú, či informácie doručené do centra monitorovania rybolovu (FMC) zodpovedajú činnostiam uvedeným v lodnom denníku. Záznamy z takýchto krížových kontrol sa uchovávajú v elektronickej podobe počas troch rokov.

3. Každý členský štát udržiava a sprístupňuje na svojej oficiálnej internetovej stránke kontaktné údaje na predkladanie lodných denníkov, vyhlásení o vykládkach a oznámení vopred uvedených v článku 17.

Článok 12

Elektronické zaznamenávanie a zasielanie údajov o úlovkoch

Odchylné od článku 1 nariadenia (EHS) č. 2807/83 môžu členské štáty kapitánovi rybárskeho plavidla vybaveného VMS povoliť, aby informácie, ktoré je potrebné zaznamenávať v lodnom denníku, podával v elektronickej podobe. Informácie sa denne po ukončení rybolovných činností daného kalendárneho dňa zasielajú FMC vlajkového štátu. Informácie z lodného denníka sa sprístupňujú na žiadosť FMC pobrežného štátu počas obdobia, kým je rybárske plavidlo vo vodách daného pobrežného štátu, a na žiadosť inšpekcie.

Článok 13

Zaznamenávanie údajov o rybolovnom úsilí

1. Odchylné od článku 19b nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktoré má na palube akýkoľvek výstroj uvedený v článku 8 ods. 1 tohto nariadenia, pri vyplávaní z prístavu a vplávaní doň alebo pri vplávaní do

Baltského mora a vyplávaní z neho zasiela FMC vlajkového členského štátu správu o úsilí, ktorá obsahuje tieto informácie:

a) pri vyplávaní z prístavu alebo vplávaní do Baltského mora:

- i) názov plavidla, vonkajšiu identifikačnú značku a rádiový volací znak;
- ii) dátum a čas vyplávania z prístavu alebo vplávania do Baltského mora (v miestnom čase);
- iii) oblasť, v ktorej bude plavidlo loviť, ako sa vymedzuje v článku 3 písm. e);

b) pri vplávaní do prístavu alebo vyplávaní z Baltského mora:

- i) názov plavidla, vonkajšiu identifikačnú značku a rádiový volací znak;
- ii) dátum a čas vplávania do prístavu alebo vyplávania z Baltského mora (v miestnom čase).

2. Odsek 1 písm. a) body i) a ii) a odsek 1 písm. b) body i) a ii) sa nevzťahujú na plavidlá vybavené VMS.

3. FMC vlajkového členského štátu zaznamenáva správu o úsilí do svojej elektronickej databázy.

4. Vlajkový členský štát poskytuje pobrežnému členskému štátu na jeho žiadosť informácie uvedené v odseku 1.

Článok 14

Monitorovanie a kontrola rybolovného úsilia

Príslušné orgány vlajkového členského štátu monitorujú a kontrolujú dodržiavanie:

- a) obmedzení rybolovného úsilia ustanovených v článku 8;
- b) obmedzení oblastí rybolovu ustanovených v článku 9.

Článok 15

Miera tolerancia pre údaje v lodnom denníku

Odchylné od článku 5 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2807/83 je povolená miera tolerancie pri odhadovaní množstva (v kilogramoch) rýb, na ktoré sa vzťahuje TAC, ponechaných na palube plavidiel 10 % hodnoty uvedenej v lodnom denníku okrem tresky, pri ktorej je miera tolerancie 8 %.

Pri úlovkoch ulovených v oblasti A a B, ktoré sa vykladajú netriedené, je povolené rozpätie tolerancie pri odhadovaní množstva 10 % z celkového množstva rýb ponechaných na palube.

Článok 16

Vplávanie do konkrétnych oblastí alebo vyplávanie z nich

1. Rybárske plavidlo, ktoré má osobitné povolenie na rybolov tresky, môže počas jedného rybárskeho výjazdu loviť len v jednej z oblastí A, B alebo C.

2. Rybárske plavidlo môže začať rybolovnú činnosť vo vodách Spoločenstva v jednej z oblastí A, B alebo C, len ak na palube nemá žiadnu tresku.

Ak rybárske plavidlo vpláva do prístavu v oblasti, v ktorej loví, bez toho, aby vyložilo svoje ryby, môže pokračovať v rybolovnej činnosti v tejto oblasti s treskou na palube.

3. Ak rybárske plavidlo vypláva z jednej z oblastí A, B alebo C s treskou na palube:

a) pláva priamo do prístavu mimo oblasti, v ktorej loví, a vyloží ryby;

b) pri vyplávaní z oblasti, v ktorej plavidlo loví, sa siete uložia tak, aby sa nemohli ihneď použiť, a to v súlade s týmito podmienkami:

i) siete, závažia a podobné súčasti výstroja sú odpojené od vlečných dosiek, vlečných a ťažných oceľových a konopných lán;

ii) siete, ktoré sú na palube alebo nad palubou, sú bezpečne priviazané k niektorej časti vrchnej konštrukcie.

4. Odchylné od odsekov 1, 2 a 3 môže rybárske plavidlo loviť v oblastiach A a B počas jednej rybárskej výpravy a môže v roku 2008 začať rybolovnú činnosť v ktorejkoľvek z týchto oblastí iba vtedy, ak má na palube menej ako 150 kg tresky. Členské štáty prijímajú osobitné opatrenia na zabezpečenie účinnej kontroly. Členské štáty podávajú do 31. januára 2008 Komisii správu o týchto opatreniach.

Článok 17

Oznámenie vopred

1. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktoré opúšťa oblasť A, B alebo C s viac ako 300 kg živej hmotnosti tresky na palube, oznámi príslušným orgánom pobrežného štátu, v ktorom ryby vyloží, aspoň jednu hodinu pred vyplávaním z oblasti:

a) čas a polohu miesta vyplávania;

b) množstvo tresky a celkovú hmotnosť iných druhov ponechaných na palube v živej hmotnosti;

c) názov miesta vykládky;

d) odhadovaný čas príchodu na miesto vykládky.

Pobrežný štát oznámi vykládku vlajkovému štátu.

2. Ak má rybárske plavidlo v úmysle vplávať do prístavu v oblasti, v ktorej loví, s viac ako 300 kg živej hmotnosti tresky na palube, kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva aspoň jednu hodinu pred vyplávaním do prístavu oznámi príslušným orgánom pobrežného štátu a pobrežný štát oznámi vlajkovému štátu všetky informácie uvedené v odseku 1 písm. b), c) a d).

3. Poskytovanie informácií uvedených v odseku 1 písm. a) a b) sa nevzťahuje na plavidlá, na ktoré sa vzťahuje článok 12.

4. Odsek 1 písm. a) sa nevzťahuje na plavidlá vybavené VMS.

5. Oznámenie ustanovené v odsekoch 1 a 2 môže podať aj zástupca kapitána rybárskeho plavidla Spoločenstva.

Článok 18

Určené prístavy

1. Ak sa na palube plavidla uchováva viac ako 750 kg tresky v živej hmotnosti, túto tresku možno vyložiť výhradne v určených prístavoch.

2. Každý členský štát môže určiť prístavy, v ktorých sa má vykladať treska z Baltského mora v množstve väčšom než 750 kg živej hmotnosti.

3. Každý členský štát, ktorý vyhotovil zoznam určených prístavov, ho musí do 10. októbra 2007 uverejniť a následne udržiavať na svojej oficiálnej internetovej stránke.

Článok 19

Vázenie tresky pri prvej vykládke

Kapitán rybárskeho plavidla zabezpečí, aby sa akékoľvek množstvo tresky ulovenej v Baltskom mori a vyloženej v prístave Spoločenstva odvážilo predtým, ako sa predá alebo prepraví z prístavu vykládky inde. Váhy používané na váženie schvaľujú príslušné vnútroštátne orgány. Hodnota získaná pri vážení sa uvádza vo vyhlásení uvedenom v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

Článok 20

Inšpekčné kritériá

Každý členský štát hraničiaci s Baltským morom stanovuje konkrétne inšpekčné kritériá. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa postupne vyvíjajú, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v prílohe I.

Článok 21

Zákaz tranzitu a prekládky

1. Tranzit cez oblasti, v ktorých sa nesmie loviť treska, sa zakazuje, ak rybársky výstroj nie je na palube bezpečne priviazaný a uložený v súlade s článkom 16 ods. 3 písm. b).

2. Prekládka tresky sa zakazuje.

Článok 22

Preprava tresky z Baltského mora

Odchylne od článku 8 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán rybárskeho plavidla s celkovou dĺžkou najmenej osem metrov vyplní vyhlásenie o vykládke, ak sa ryby prepravujú inde než na miesto vykládky.

Odchylne od článku 13 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2847/93 sa k dokladom o preprave ustanoveným v článku 13 ods. 1 uvedeného nariadenia, ktoré sa vzťahujú na prepravované množstvá, priloží vyhlásenie o vykládke. Výnimka ustanovená v článku 13 ods. 4 písm. b) uvedeného nariadenia sa neuplatňuje.

Článok 23

Spoločný dozor a výmena inšpektorov

Dotknuté členské štáty vykonávajú spoločnú inšpekciu a dozor.

Článok 24

Akčné programy vnútroštátnej kontroly

1. Členské štáty hraničiace s Baltským morom vypracujú v súlade s prílohou II akčné programy vnútroštátnej kontroly pre Baltské more.

2. Členské štáty hraničiace s Baltským morom stanovujú konkrétne inšpekčné kritériá v súlade s prílohou I. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa postupne vyvíjajú, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v prílohe I.

3. Členské štáty hraničiace s Baltským morom do 31. januára každého roku sprístupnia na svojej oficiálnej internetovej stránke Komisii a ostatným členským štátom hraničiacim s Baltským morom svoje akčné programy vnútroštátnej kontroly uvedené v odseku 1 spolu s harmonogramom ich realizácie.

4. Komisia zvoláva aspoň raz za rok zasadnutie Výboru pre rybolov a akvakultúru s cieľom vyhodnotiť dodržiavanie a výsledky akčného programu vnútroštátnej kontroly zameraného na populácie tresky v Baltskom mori.

Článok 25

Osobitný monitorovací program

Odchylne od článku 34c ods. 1 piateho pododseku nariadenia (EHS) č. 2847/93 môže osobitný kontrolný a inšpekčný program pre dotknuté populácie tresky trvať viac než tri roky.

KAPITOLA VI

NADVÄZUJÚCE OPATRENIA

Článok 26

Vyhodnotenie plánu

1. Komisia na základe odporúčania STECF a Baltskej regionálnej poradnej rady vyhodnotí vplyv riadiacich opatrení na dotknuté populácie a rybolov využívajúci tieto populácie, a to v treťom roku uplatňovania tohto nariadenia a v každom nasledujúcom roku.

2. V treťom roku uplatňovania tohto nariadenia a potom každý nasledujúci tretí rok jeho uplatňovania si Komisia vyžiada vedecké odporúčanie STECF o miere pokroku smerom k cieľom uvedeným v článku 4. Ak z tohto odporúčania vyplynie, že sa tieto ciele pravdepodobne nespĺnia, Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodne na základe návrhu Komisie o dodatočných a/alebo alternatívnych opatreniach potrebných na to, aby sa ciele dosiahli.

Článok 27

Revízia minimálnych mier úhynu rýb pri rybolove

Ak Komisia na základe odporúčania STECF zistí, že minimálne miery úhynu rýb pri rybolove uvedené v článku 4 nezodpovedajú cieľom plánu riadenia, Rada na základe návrhu Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodne o revidovaných minimálnych mierach úhynu rýb pri rybolove, ktoré sú v súlade s týmito cieľmi.

Článok 28**Európsky fond pre rybné hospodárstvo**

Viacročný plán sa počas prvých troch rokov svojho uplatňovania považuje za plán na obnovu v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

Článok 29**Podčasti ICES 27 a 28**

1. Členské štáty, ktoré lovia v oblasti B, predkladajú Komisii každý rok najneskôr 31. októbra správu o všetkých úlovkoch a vedľajších úlovkoch tresky počas predchádzajúcich 12 mesiacov v oblasti B, ako aj o odhodnotených množstvách tohto druhu podľa podčastí ICES a kategórií výstroja vymedzených v článku 8 ods. 1.

2. Komisia každý rok najneskôr 15. decembra rozhodne v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na základe správy členských štátov uvedenej v odseku 1 a odporúčania Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo o vyňatí podčastí ICES 27 a/alebo 28.2 z obmedzení ustanovených v článku 8 ods. 1 písm. b), článku 8 ods. 3, 4 a 5 a článku 13, ak existujú dôkazy, že úlovky tresky v týchto podčastiach ICES sú nižšie ako 3 % celkových úlovkov tresky v oblasti B.

3. Vyňatie podčastí ICES 27 a/alebo 28.2 je účinné od 1. januára do 31. decembra nasledujúceho roku.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2007

4. Článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 3, 4 a 5 sa nevzťahujú na podčasť ICES 28.1. Ak však existujú dôkazy, že úlovky tresky sú vyššie ako 1,5 % celkových úlovkov tresky v oblasti B, uplatňuje sa článok 8 ods. 1 písm. b) a článok 8 ods. 3, 4 a 5 a uplatniteľné sú aj odseky 1, 2 a 3 tohto článku.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**Článok 30****Zrušenie**

1. Nariadenie Rady (ES) č. 779/97 sa týmto zrušuje.

2. Článok 19a ods. 1a nariadenia (EHS) č. 2847/93 sa týmto zrušuje.

Článok 31**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2008.

Za Radu
predseda
R. PEREIRA

PRÍLOHA I

KONKRÉTNE INŠPEKČNÉ KRITÉRIÁ**Cieľ**

1. Každý členský štát stanovuje konkrétne inšpekčné kritériá v súlade s touto prílohou.

Stratégia

2. Inšpekcia rybolovných činností a dozor nad nimi sa zameriava na plavidlá, o ktorých sa predpokladá, že lovia tresku. Ako doplnkový mechanizmus krížovej kontroly na overenie účinnosti inšpekcií a dozoru sa používajú náhodné inšpekcie prepravy tresky a jej uvádzania na trh.

Priority

3. Rôzne typy výstroja podliehajú rôznym úrovňam uprednostňovania v závislosti od toho, v akom rozsahu na flotily vplývajú obmedzenia rybolovných možností. Z tohto dôvodu si každý členský štát stanovuje osobitné priority.

Cieľové kritériá

4. Najneskôr jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia členské štáty dokončia svoje harmonogramy inšpekcií s prihliadnutím na stanovené ciele.

Členské štáty určia a opíšu uplatňovanú stratégiu odberu vzoriek.

Komisia má na požiadanie prístup k plánom odberu vzoriek, ktoré používajú členské štáty.

a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

Spravidla by presnosť, ktorá sa má dosiahnuť, mala zodpovedať aspoň presnosti, ktorá by sa dosiahla pri jednoduchom náhodnom výbere v prípade, že sa inšpekcií podrobí 20 % zo všetkých vykládok tresky podľa hmotnosti v danom členskom štáte.

b) Úroveň inšpekcie uvádzania na trh

Inšpekcia 5 % množstva tresky ponúknutého na aukčný predaj.

c) Úroveň inšpekcie na mori

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v každej oblasti. Kritériá na mori sa týkajú počtu hliadkovacích dní na mori v oblastiach riadenia rybolovu tresky, prípadne so samostatným kritériom pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

d) Úroveň vzdušného dozoru

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti vykonanej v každej oblasti a zohľadňuje zdroje, ktoré majú jednotlivé členské štáty k dispozícii.

PRÍLOHA II

OBSAH AKČNÝCH PROGRAMOV VNÚTROŠTÁTNEJ KONTROLY

V akčných programoch vnútroštátnej kontroly sa okrem iného stanovujú.

1. PROSTRIEDKY KONTROLY*Ľudské zdroje*

1.1. Počet inšpektorov na pobreží a na mori, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Technické zdroje

1.2. Počet hliadkovacích plavidiel a lietadiel, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Finančné zdroje

1.3. Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na nasadenie ľudských zdrojov, hliadkovacích plavidiel a lietadiel.

2. ELEKTRONICKÉ ZAZNAMENÁVANIE A PODÁVANIE INFORMÁCIÍ O RYBOLOVNÝCH ČINNOSTIACH

Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článkov 13, 14, 15 a 18.

3. URČENIE PRÍSTAVOV

V prípade potreby zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s článkom 19.

4. VSTUP DO KONKRÉTNÝCH OBLASTÍ ALEBO VÝSTUP Z NICH

Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článku 17.

5. KONTROLA VYKLÁDOK

Opis zariadení a/alebo systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článkov 12, 16, 20, 22 a 23.

6. INŠPEKČNÉ POSTUPY

Akčné programy vnútroštátnej kontroly stanovujú postupy, ktoré je potrebné dodržiavať:

- a) pri vykonávaní inšpekcií na mori a na súši;
- b) pri komunikácii s príslušnými orgánmi, ktoré ostatné členské štáty určili za orgány zodpovedné za akčný program vnútroštátnej kontroly lovu tresky;
- c) pri spoločnom dozore a výmene inšpektorov vrátane určenia právomocí inšpektorov, ktorí pôsobia vo vodách iných členských štátov.

NARIADENIE RADY (ES) č. 1099/2007

z 18. septembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 601/2004, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia pri rybárskych činnostiach v oblasti, na ktorú sa vzťahuje Dohovor o ochrane živých antarktických morských zdrojov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 601/2004 ⁽²⁾ sa vykonávajú určité ochranné opatrenia, ktoré prijala Komisia na ochranu živých antarktických morských zdrojov (ďalej len „CCAMLR“).

(2) CCAMLR prijala v novembri 2004, v novembri 2005 a v novembri 2006 na svojej dvadsiatej tretej, dvadsiatej štvrtej a dvadsiatej piatej výročnej schôdzi niekoľko zmien a doplnení ochranných opatrení s cieľom okrem iného zvýšiť požiadavky na udeľovanie licencií, chrániť životné prostredie, podporovať vedecký výskum týkajúci sa rýb rodu *Dissostichus* spp., ako aj bojovať proti nelegálnym rybolovným činnostiam.

(3) Nariadenie (ES) č. 601/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 601/2004 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty do troch dní odo dňa vydania povolenia uvedeného v odseku 1 elektronicky zašlú Komisii nasledujúce informácie o plavidle, na ktoré sa povolenie vzťahuje:

- a) názov dotknutého plavidla;
- b) typ plavidla;
- c) dĺžka;

d) číslo IMO plavidla (ak bolo vydané);

e) kde a kedy bolo postavené;

f) prípadná predchádzajúca vlajka;

g) medzinárodný rádiový volací znak;

h) meno a adresa vlastníkov plavidla a každého konečného vlastníka, ak je známy;

i) farebné fotografie plavidla, a to:

i) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazený pravý bok plavidla v celej dĺžke a s úplnými konštrukčnými charakteristikami;

ii) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazený ľavý bok plavidla v celej dĺžke a s úplnými konštrukčnými charakteristikami;

iii) jedna fotografia nie menšia ako 12 × 7 cm, na ktorej je vyobrazená korma priamo zozadu;

j) obdobie, počas ktorého je oprávnené loviť v oblasti dohovoru, spolu s dátumom začiatku a konca rybolovných činností;

k) rybolovná oblasť alebo oblasti;

l) cieľové druhy;

m) použitý rybársky výstroj;

n) opatrenia prijaté na zabezpečenie fungovania satelitného monitorovacieho zariadenia inštalovaného na palube tak, aby nemohlo dôjsť k nedovolenej manipulácii.

Členské štáty v rámci možností oznámia Komisii aj tieto informácie o plavidlách oprávnených loviť v oblasti CCAMLR:

a) meno a adresa prevádzkovateľa, ak je odlišná od vlastníkov plavidla;

⁽¹⁾ Stanovisko z 10. júla 2007 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 97, 1.4.2004, s. 16.

- b) meno a priezvisko a štátna príslušnosť kapitána a v prípade potreby kapitána pre rybolov;
- c) druh metódy alebo metód rybolovu;
- d) najväčšia šírka trupu (m);
- e) hrubá registrovaná tonáž;
- f) druhy a čísla komunikácie s plavidlom (čísla INMARSAT A, B a C);
- g) bežný plný stav posádky;
- h) výkon hlavného motora alebo motorov (kW);
- i) nosnosť plavidla (tony), počet úložných priestorov pre ryby a ich objem (m³);
- j) všetky ďalšie informácie (napr. klasifikácia ľadu) považované za vhodné.

Komisia bezodkladne zašle tieto informácie sekretariátu CCAMLR.“

2. Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Každý členský štát overí informácie uvedené v odseku 2 podľa údajov získaných prostredníctvom systémov VMS fungujúcich na palube rybárskych plavidiel Spoločenstva plaviacich sa pod jeho vlajkou. Údaje VMS elektronicky zašle sekretariátu CCAMLR do dvoch dní odo dňa ich prijatia, dôverným spôsobom v súlade s pravidlami dôvernosti stanovenými CCAMLR.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

Oznámenia o úmysle zúčastniť sa na rybolove pancierovky antarktckej

Všetky zmluvné strany, ktoré majú v úmysle loviť pancierovku antarktckú v oblasti dohovoru, oznámia svoj úmysel sekretariátu najneskôr štyri mesiace pred pravidelnou výročnou schôdzou CCAMLR a bezprostredne pred sezónou, počas ktorej majú v úmysle loviť.“

4. Článok 6 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Vlajkový členský štát oznámi Komisii úmysel rybárskeho plavidla Spoločenstva realizovať v oblasti dohovoru nový druh rybolovu najneskôr štyri mesiace pred výročnou schôdzou CCAMLR. Členský štát nezačne vykonávať nový druh rybolovu pred ukončením postupu stanoveného výborom CCAMLR, na posúdenie tohto rybolovu.

K oznámeniu členský štát priloží toľko z týchto informácií, koľko je schopný poskytnúť:

- a) charakter navrhovaného druhu rybolovu vrátane cieľových druhov, spôsobov lovu, navrhovaného regiónu a akejkoľvek minimálnej úrovne výlovu, ktorá sa požaduje, aby bolo možné rozvinúť životaschopný rybolov;
- b) biologické informácie z plavieb zameraných na komplexný výskum/prieskum, ako napríklad distribúcia, abundancia, populačné údaje a informácie o identite populácie;
- c) podrobnosti o závislých a príbuzných druhoch a pravdepodobnosť toho, že by navrhovaný rybolov mohol takéto druhy akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť;
- d) informácie o ostatných druhoch rybolovu v regióne alebo podobných druhoch rybolovu inde, ktoré by mohli pomôcť pri vyhodnocovaní potenciálneho výnosu;
- e) ak sa navrhovaný druh rybolovu má uskutočňovať vlečným výstrojom na lov pri dne, informácie o známom i predpokladanom vplyve tohto výstroja na zraniteľné morské ekosystémy vrátane bentosu a bentických spoločenstiev.“

5. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 7a

Osobitné požiadavky pre prieskumný rybolov

Rybárske plavidlá, ktoré sa zúčastňujú na prieskumnom rybolove, podliehajú týmto dodatočným požiadavkám:

- a) plavidlám sa zakazuje vyhadzovať:
 - i) ropné výrobky, palivá alebo ropné zvyšky do mora, okrem prípadov, ktoré sú povolené v prílohe I k Medzinárodnému dohovoru o zabraňovaní znečistenia z lodí (MARPOL 73/78);

- ii) odpad;
- iii) potravinový odpad, ktorý neprejde cez sito s otvormi nie väčšími ako 25 mm;
- iv) hydinu alebo jej časti (vrátane vaječných škrupín);
- v) splašky do 12 námorných míľ od pevniny alebo ľadovcových šelfov alebo splašky, keď sa plavidlo plaví rýchlosťou nižšou ako 4 uzly, alebo
- vi) popol zo spaľovania;
- b) žiadna živá hydina alebo iné živé vtáctvo sa nepriváža do podoblastí 88.1 a 88.2 a žiadna spracovaná neskonzená hydina sa neodváža z podoblastí 88.1 a 88.2;
- c) lov rýb rodu *Dissostichus* spp. v podoblastiach 88.1 a 88.2 sa zakazuje do 10 námorných míľ od pobrežia Ballenyho ostrovov.
- číslo a spätnú adresu, aby sa dal vystopovať pôvod značky v prípade, ak sa označený jedinec opäť chyť; od 1. septembra 2007 poskytuje všetky značky, ktoré sa majú používať pri prieskumnom rybolove, sekretariát;
- d) žiadne opätovne chytené označované jedince (t. j. ulovené ryby, ktoré už majú vsunutú značku) sa opätovne nevypúšťajú, a to ani v prípade, že boli na slobode len krátko;
- e) zo všetkých opätovne chytených označovaných jedincov sa odoberú biologické vzorky (dĺžka, hmotnosť, pohlavie, pohlavná zrelosť), zhotoví sa elektronická fotografia ryby s časovým údajom, obnovia sa otolithy a odstráni sa značka;
- f) všetky príslušné údaje zo značky a všetky údaje o opätovnom chytení označovaných jedincov sa elektronicky nahlasujú CCAMLR vo formáte CCAMLR do troch mesiacov od dátumu, keď plavidlo opustilo tieto rybolovné oblasti;
- g) všetky príslušné údaje zo značky, všetky údaje o opätovnom chytení označovaných jedincov a vzorky z opätovne chytených jedincov sa elektronicky nahlasujú vo formáte CCAMLR aj príslušnému regionálnemu archívu pre údaje zo značiek, ako je podrobne uvedené v Protokole CCAMLR o značkovani.

Článok 7b

Program značkovania

1. Každé rybárske plavidlo, ktoré sa zúčastňuje na prieskumnom rybolove, vykonáva program značkovania takto:

- a) v rámci prieskumného rybolovu sa jedince rodu *Dissostichus* spp. značkujú a vypúšťajú v súlade s ustanoveniami uvedenými v programe značkovania CCAMLR a v protokole pre rod *Dissostichus* spp. Plavidlá ukončia značkovanie rýb, až keď označkujú 500 jedincov, alebo opustia rybolovnú oblasť, keď označkujú určitý podiel jedincov rodu *Dissostichus* spp.;
- b) s cieľom splniť požiadavku na značkovanie sa program zameriava na jedince všetkých veľkostí, pričom sa značkujú len nototénie, ktoré sú v dobrom stave. Všetky vypustené jedince musia byť označované dvakrát a vypúšťajú sa v čo najširšej geografickej oblasti; v regiónoch, v ktorých sa vyskytujú oba druhy rodu *Dissostichus* spp., je podiel označovaných jedincov v rámci možností úmerný druhom a veľkosti jedincov rodu *Dissostichus* spp. prítomných v úlovkoch;
- c) všetky značky majú jasne vytlačené jedinečné sériové

2. Označované a vypustené nototénie sa nezapočítavajú do obmedzení výlovu.“

6. Článok 9 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty najneskôr do troch dní odo dňa ukončenia každého vykazovaného obdobia elektronicky zašlú CCAMLR hlásenie o úlovku a kampani, ktoré im zaslalo každé rybárske plavidlo, ktoré sa plaví pod ich vlajkou a je zaregistrované v Spoločenstve. Kópiu zašlú Komisii. V každom hlásení o úlovku a kampani sa uvedie vykazované obdobie pre príslušný úlovok.“

7. Článok 9 ods. 5 sa vypúšťa.

8. Článok 13 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty zašlú údaje uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 na konci každého kalendárneho mesiaca CCAMLR. Kópiu zašlú Komisii.“

9. Článok 14 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Na konci každého mesiaca členské štáty zašlú prijaté oznámenia CCAMLR.“

10. Článok 16 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 nariadenia (EHS) č. 2847/93, členské štáty každý rok do 31. júla oznámia CCAMLR celkový úlovok za predchádzajúci rok ulovený rybárskymi plavidlami Spoločenstva, ktoré sa plavia pod ich vlajkou, rozpísaný po plavidlách. Kópiu zašlú Komisii.“

11. Článok 17 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zhrnú údaje o úlovku a kampani v jemnej mierke po sektoroch v tvare štvoruholníka s rozmermi 10 × 10 námorných míľ a v desaťdňových intervaloch a zašlú ich CCAMLR najneskôr do 1. marca každého roku. Kópiu zašlú Komisii.“

12. Článok 18 ods. 1 a 2 sa nahrádza takto:

„1. Rybárske plavidlá Spoločenstva loviace kraby v štatistickej podoblasti FAO 48.3 zašlú CCAMLR každý rok do 25. septembra údaje o rybolovných činnostiach a úlovku krabov ulovených pred 31. augustom toho roku. Kópiu zašlú Komisii.“

2. Údaje o úlovkoch ulovených od 31. augusta každého roku sa zašlú CCAMLR do dvoch mesiacov odo dňa uzavretia rybolovu. Kópie sa zašle Komisii.“

13. Článok 19 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Rybárske plavidlá Spoločenstva loviace kalamáre (*Martialia hyadesi*) v štatistickej podoblasti FAO 48.3 zašlú CCAMLR každý rok do 25. septembra údaje o tomto úlovku a kampani v jemnej mierke po sektoroch. Kópiu zašlú Komisii. Údaje obsahujú počet chytených morských vtákov a morských cicavcov, ktoré sa vypustili alebo usmrtili.“

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 26a

Správa o spozorovaní plavidla

1. V prípade, že kapitán rybárskeho plavidla s licenciou spozoruje v oblasti dohovoru rybárske plavidlo, musí, ak je

to možné, zaznamenať o každom takomto spozorovaní čo najviac informácií vrátane:

- a) mena a opisu plavidla;
- b) volacieho znaku plavidla;
- c) registračného čísla a čísla plavidla Lloyds/IMO;
- d) vlajkového štátu plavidla;
- e) fotografie plavidla na podloženie správy;
- f) všetkých ďalších dôležitých informácií o pozorovaných činnostiach spozorovaného plavidla.

2. Kapitán zašle správu obsahujúcu informácie uvedené v odseku 1 čo najskôr svojmu vlajkovému štátu. Vlajkový štát predloží každú takúto správu sekretariátu CCAMLR, ak spozorované plavidlo vykonáva činnosti NNN podľa noriem CCAMLR.“

15. Článok 28 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely tohto oddielu je možné sa domnievať, že plavidlo zmluvnej strany vykonáva činnosti NNN, ktoré oslabujú účinnosť ochranných opatrení CCAMLR, ak:

- a) vykonáva rybolovné činnosti v oblasti dohovoru bez osobitného povolenia na rybolov uvedeného v článku 3 alebo v prípade plavidla, ktoré nie je rybárskym plavidlom Spoločenstva, bez licencie vydanéj v súlade s príslušnými ochrannými opatreniami CCAMLR, alebo porušuje podmienky takéhoto povolenia alebo licencie;
- b) nezaznamenalo alebo nepriznalo svoje úlovky ulovené v oblasti dohovoru v súlade so systémom podávania správ uplatniteľným na rybolov, na ktorom sa zúčastnilo, alebo ak vydalo nepravdivé prehlásenia;
- c) lovalo počas obdobia uzavretia rybolovu alebo v uzavretých oblastiach v rozpore s ochrannými opatreniami CCAMLR;
- d) použilo zakázaný výstroj v rozpore s uplatniteľnými ochrannými opatreniami CCAMLR;

- e) prekladalo alebo sa zúčastnilo na spoločných rybolovných činnostiach s plavidlami vyskytujúcimi sa na zozname plavidiel NNN CCAMLR, podporovalo ich alebo ich zásobovalo;
- f) nepredložilo platný dokument o úlovku pre *Dissostichus* spp., keď sa vyžadoval podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 1035/2001;
- g) vykonáva rybolovné činnosti, ktoré sú v rozpore s ktorýmkoľvek inými ochrannými opatreniami CCAMLR, spôsobom, ktorý negatívne ovplyvňuje plnenie cieľov dohovoru stanovených v jeho článku XXII, alebo
- h) vykonáva rybolovné činnosti vo vodách priľahlých k ostrovom v oblasti dohovoru, existenciu štátnej zvrchovanosti nad ktorými uznávajú všetky zmluvné strany, spôsobom, ktorý negatívne ovplyvňuje plnenie cieľov ochranných opatrení CCAMLR.“
16. Článok 30 ods. 1 a 2 sa nahrádzajú takto:
- „1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia v súlade s vnútroštátnym právom a právom Spoločenstva, aby:
- a) rybárskym plavidlám Spoločenstva nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebolo vydané žiadne osobitné povolenie na rybolov v oblasti dohovoru uvedené v článku 3;
- b) plavidlám nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebola vydaná žiadna licencia ani osobitné povolenie na rybolov vo vodách patriacich pod ich zvrchovanosť alebo jurisdikciu;
- c) plavidlám nachádzajúcim sa v zozname plavidiel NNN nebola udelená ich vlajka;
- d) sa plavidlám zo zoznamu NNN nepovolilo vplávať do prístavov, ak to nie na účely vynucovania alebo z dôvodu vyššej moci, alebo na poskytnutie pomoci týmto plavidlám alebo osobám na nich, ktoré sú v ohrození alebo núdzi. Na plavidlách, ktorým sa vplávanie do prístavu povolí, sa musí v súlade s článkom 27 vykonať inšpekcia;
- e) ak sa takýmto plavidlám vplávanie do prístavu povolí:
- i) s cieľom overiť si oblasť, v ktorej bol úlovok ulovený, sa preskúma dokumentácia a iné informácie, v prípade potreby vrátane dokumentov o úlovku rýb rodu *Dissostichus* spp.; a ak nie je možné primerane overiť pôvod, úlovok sa zadrží alebo sa zamietne akákoľvek vykládka alebo prekládka úlovku a
- ii) ak je to možné:
- v prípade, že sa zistí, že úlovok sa vylovil v rozpore s ochrannými opatreniami CCAMLR, zabaví sa,
- akákoľvek pomoc týmto plavidlám vrátane doplnenia paliva, doplnenia zásob a opráv, ktoré nie sú naliehavé, sa zakazuje;
- f) dovozom, prepravcom a ostatným príslušným sektorom sa odporúča, aby s plavidlami nachádzajúcimi sa v zozname plavidiel NNN neobchodovali a aby nevykonávali prekládky rýb ulovených takýmto plavidlami.
2. Zakazujú sa tieto činnosti:
- a) odchylné od článku 11 nariadenia (EHS) č. 2847/93 zúčastňovať sa akýmkoľvek spôsobom na prekládke alebo na spoločných rybolovných činnostiach s plavidlami nachádzajúcimi sa v zozname plavidiel NNN, podporovať ich alebo im dopĺňať zásoby, a to v prípade rybárskych plavidiel Spoločenstva, podporných plavidiel, plavidiel na dopĺňanie paliva, materských lodí a nákladných plavidiel;
- b) najímať plavidlá nachádzajúce sa v zozname plavidiel NNN;
- c) dovážať, vyvážať alebo opakovane vyvážať ryby rodu *Dissostichus* spp. z plavidiel nachádzajúcich sa v zozname plavidiel NNN.“

17. Článok 31 sa nahrádza takto:

„Článok 31

Systém na podporu dodržiavania ochranných opatrení CCAMLR štátnymi príslušníkmi

1. Bez toho, aby bola dotknutá prvoradá zodpovednosť vlajkového štátu, členské štáty prijímú vhodné opatrenia, ktoré podliehajú ich uplatniteľným zákonom a iným právnym predpisom a sú s nimi v súlade, s cieľom:

- a) overiť, či akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá patrí pod ich jurisdikciu, vykonáva činnosti NNN opísané v článku 28;
- b) prijať vhodné opatrenia ako reakciu na akúkoľvek overenú činnosť uvedenú v písmene a) a

c) spolupracovať v záujme vykonania opatrení uvedených v písmene a). Na tento účel s cieľom vykonať ochranné opatrenia CCAMLR môžu príslušné agentúry členských štátov spolupracovať a usilovať sa o spoluprácu s odvetviami v rámci ich jurisdikcie.

2. Členské štáty včas v záujme pomoci pri vykonávaní týchto ochranných opatrení predkladajú sekretariátu CCAMLR a zmluvným stranám a nezmluvným stranám spolupracujúcim s CCAMLR správy o opatreniach prijatých v súlade s odsekom 1 na účely uplatňovania systému dokumentácie úlovku pre ryby rodu *Dissostichus* spp., pričom kópiu zašlú Komisii.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2007

Za Radu
predseda
R. PEREIRA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1100/2007

z 18. septembra 2007,

ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Rada prijala 19. júla 2004 závery o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 1. októbra 2003 o príprave akčného plánu Spoločenstva na riadenie rybolovu úhora európskeho, ktorého súčasťou bola aj požiadavka, aby Komisia predložila návrhy na dlhodobé riadenie rybolovu úhorov v Európe.

(2) Európsky parlament prijal 15. novembra 2005 uznesenie, v ktorom vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila návrh nariadenia o obnove populácií úhora európskeho.

(3) Na základe posledného vedeckého odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) je populácia úhora európskeho mimo bezpečnej biologickej úrovne a súčasný rybolov nie je trvalo udržateľný. ICES odporúča, aby sa bezodkladne vypracoval plán obnovy pre celú populáciu úhora európskeho a aby sa jej využívanie a iné ľudské činnosti, ktoré túto populáciu alebo jej rybolov ovplyvňujú, v čo najväčšej možnej miere obmedzili.

(4) V rámci Spoločenstva existujú rozmanité podmienky a potreby, ktoré si vyžadujú rôzne špecifické riešenia. Táto rozmanitosť by sa mala zohľadniť pri plánovaní a vykonávaní opatrení na zabezpečenie ochrany a trvalo udržateľného využívania populácie úhora európskeho. Rozhodnutia by sa mali prijímať v čo najužšom vzťahu k oblastiam, v ktorých sa úhor využíva. Prioritu

by mala mať činnosť členských štátov, ktoré vyhotovia plány riadenia rybolovu úhora prispôbené regionálnym a miestnym podmienkam.

(5) Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽²⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, ⁽³⁾ majú okrem iného za cieľ chrániť, zachovávať a zlepšovať vodné prostredie, v ktorom úhory trávia časť svojho životného cyklu, a je potrebné zabezpečiť koordináciu a súlad medzi opatreniami prijatými podľa tohto nariadenia a opatreniami prijatými podľa uvedených smerníc. Plány riadenia rybolovu úhora by sa mali vzťahovať najmä na povodia vymedzené v súlade so smernicou 2000/60/ES.

(6) Úspešnosť opatrení na obnovu populácií úhora európskeho závisí od úzkej spolupráce a uceleného postupu na úrovni Spoločenstva a členských štátov a na miestnej a regionálnej úrovni, ako aj od informovanosti, konzultácií a angažovanosti zainteresovaných skupín verejnosti. Na tento účel by Európsky fond pre rybné hospodárstvo mohol prispieť k účinnému vykonávaniu plánov riadenia rybolovu úhora.

(7) Ak nie je možné určiť a vymedziť povodia, ktoré sa nachádzajú na území členského štátu, ako prirodzené biotopy úhora európskeho, mala by existovať možnosť udeliť danému členskému štátu výnimku z povinnosti vypracovať plán riadenia rybolovu úhora.

(8) V záujme zabezpečenia účinnosti a spravodlivosti opatrení na obnovu populácie úhora je potrebné, aby členské štáty určili opatrenia, ktoré majú v úmysle prijať, a oblasti, na ktoré sa majú vzťahovať, aby sa tieto informácie rozširovali a aby sa zhodnotila účinnosť opatrení.

(9) Plány riadenia rybolovu úhora by mala schváliť Komisia na základe technického a vedeckého hodnotenia Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo (STEFEC).

⁽¹⁾ Stanovisko zo 16. mája 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/105/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 368).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

- (10) V povodí, v ktorom môže mať rybolov a iná ľudská činnosť ovplyvňujúca úhory cezhraničný vplyv, by sa mali všetky programy a opatrenia koordinovať v rámci celého príslušného povodia. Koordinácia však nesmie prebiehať na úkor rýchleho zavedenia vnútroštátnych zložiek plánov riadenia rybolovu úhora. V prípade povodí presahujúcich hranice Spoločenstva by sa malo Spoločenstvo snažiť o zabezpečenie vhodnej formy koordinácie s dotknutými tretími krajinami.
- (11) V súvislosti s cezhraničnou koordináciou v rámci Spoločenstva, ako aj mimo neho je potrebné venovať osobitnú pozornosť Baltskému moru a európskym pobrežným vodám, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti smernice 2000/60/ES. Potreba takejto spolupráce by však nemala brániť členským štátom prijímať naliehavé opatrenia.
- (12) Preto by sa ako súčasť plánu riadenia rybolovu úhora mali uplatňovať osobitné opatrenia na zvýšenie počtu úhorov, ktorých dĺžka je menšia ako 12 cm, vypúšťaných do európskych vôd, ako aj na prenos úhorov, ktorých dĺžka je menšia ako 20 cm, na účely zarybňovania.
- (13) Do 31. júla 2013 by sa 60 % každoročne ulovených úhorov, ktorých dĺžka je menšia ako 12 cm, malo vyhradiť na zarybňovanie. Vývoj trhových cien úhora s dĺžkou menej ako 12 cm by sa mal každoročne monitorovať. V prípade výrazného poklesu priemerných trhových cien úhora s dĺžkou menej ako 12 cm využívaného na zarybňovanie povodí úhorov vymedzených členskými štátmi v porovnaní s cenami úhora s dĺžkou menej ako 12 cm využívaného na iné účely by Komisia mala mať právo prijať primerané opatrenia, medzi ktoré môže patriť dočasné zníženie percenta úhorov, ktorých dĺžka je menšia ako 12 cm, vyhradených na zarybňovanie.
- (14) Úlovky úhora vo vodách Spoločenstva, ktoré sa od hranice povodí úhorov, ktoré členské štáty vymedzili ako prirodzené biotopy úhora, nachádzajú smerom k moru, by sa mali postupne znížiť prostredníctvom zníženia rybolovného úsilia alebo úlovkov o najmenej 50 % na základe priemerného rybolovného úsilia alebo priemerných úlovkov v období rokov 2004 až 2006.
- (15) Komisia by mala na základe informácií členských štátov vypracovať správu o výsledkoch uplatňovania plánov riadenia rybolovu úhora a v prípade potreby navrhnúť akékoľvek primerané opatrenia na dosiahnutie vysokej pravdepodobnosti obnovy úhora európskeho.
- (16) Členské štáty by mali zriadiť systém kontroly a monitorovania prispôbený okolnostiam a právnomu rámcu, ktorý sa už uplatňuje na vnútrozemské rybné

hospodárstvo v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽¹⁾. Členské štáty by mali v tejto súvislosti dospieť k určitým informáciám a odhadom týkajúcim sa komerčného a rekreačného rybolovu s cieľom podporiť v prípade potreby predkladanie správ o plánoch riadenia rybolovu úhora a ich hodnotenie, a zároveň by mali ustanoviť kontrolné a vynučovacie opatrenia. Členské štáty by mali okrem toho prijať opatrenia na zabezpečenie kontroly a vynučovania v súvislosti s dovozom a vývozom úhora,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto nariadením sa ustanovuje rámec na ochranu a trvalo udržateľné využívanie populácie úhora európskeho druhu *Anguilla anguilla* vo vodách Spoločenstva, pobrežných lagúnach, ústiach riek, riekach a s nimi spojených vnútrozemských vodách členských štátov, ktoré sa vlievajú do mora v oblastiach ICES III, IV, VI, VII, VIII, IX alebo do Stredozemného mora.

2. Pokiaľ ide o Čierne more a riečne systémy k nemu pripojené, Komisia prijme do 31. decembra 2007 v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽²⁾ a po porade s Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo rozhodnutie o tom, či tieto vody predstavujú prirodzené biotopy úhora európskeho v súlade s článkom 3 tohto nariadenia.

3. Opatrenia podľa tohto nariadenia sa prijímajú a vykonávajú bez toho, aby boli dotknuté príslušné ustanovenia smernice 92/43/EHS a 2000/60/ES.

Článok 2

Stanovenie plánov riadenia rybolovu úhora

1. Členské štáty určujú a vymedzujú jednotlivé povodia nachádzajúce sa na ich území, ktoré predstavujú prirodzené biotopy úhora európskeho (ďalej len „povodia úhora“), ktoré môžu zahŕňať aj morské vody. V dostatočne odôvodnených prípadoch môže členský štát vyhlásiť za jedno povodie úhora celé svoje územie alebo existujúci regionálny správny útvar.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11, korigendum v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

2. Pri vymedzovaní povodí úhora berú členské štáty čo najväčší ohľad na administratívne úpravy uvedené v článku 3 smernice 2000/60/ES.

3. Členské štáty vypracujú pre každé povodie úhora vymedzené podľa odseku 1 plán riadenia rybolovu úhora.

4. Cieľom každého plánu riadenia rybolovu úhora je obmedziť antropogénne faktory úmrtnosti s cieľom umožniť, aby s vysokou pravdepodobnosťou uniklo do mora aspoň 40 % biomasy dospelých úhorov v porovnaní s najlepším odhadom úniku, ku ktorému by došlo, ak by populáciu neovplyvnili žiadne antropogénne vplyvy. Plán riadenia rybolovu úhora sa vypracuje na účely dosiahnutia tohto cieľa v dlhodobom horizonte.

5. Cieľová miera úniku sa určuje jedným alebo viacerými z týchto troch spôsobov, pričom sa zohľadnia údaje pre každé povodie úhora:

a) využitie údajov zozbieraných v najvhodnejšom období pred rokom 1980, ak sú k dispozícii v dostatočnom množstve a kvalite;

b) biotopové posudzovanie potenciálnej produkcie úhora pri absencii antropogénnych faktorov úmrtnosti;

c) na základe ekologických a hydrografických vlastností podobných riečnych systémov.

6. Každý plán riadenia rybolovu úhora obsahuje opis a analýzu súčasnej situácie populácie úhora v povodí úhora a porovnáva ju s cieľovou mierou úniku stanovenou v odseku 4.

7. Každý plán riadenia rybolovu úhora obsahuje opatrenia na dosiahnutie, monitorovanie a overovanie cieľa stanoveného v odseku 4. Členské štáty môžu vymedziť príslušné prostriedky v závislosti od miestnych a regionálnych podmienok.

8. Plán riadenia rybolovu úhora môže okrem iných obsahovať tieto opatrenia:

— znižovanie intenzity komerčného rybolovu,

— obmedzovanie rekreačného rybolovu,

— opatrenia zarybňovania,

— štrukturálne opatrenia na zabezpečenie priechodnosti riek a zlepšenie riečnych biotopov spoločne s ďalšími environmentálnymi opatreniami,

— preprava dospelých úhorov z vnútrozemia do vôd, z ktorých môžu voľne uniknúť do Sargasového mora,

— boj proti predátorom,

— dočasné vypínanie turbín vodných elektrární,

— opatrenia súvisiace s akvakultúrou.

9. Každý plán riadenia rybolovu úhora obsahuje harmonogram na dosiahnutie cieľovej miery úniku stanovenej v odseku 4. Tento harmonogram závisí od očakávanej miery doplnenia populácie, pričom sa uplatní postupný prístup vrátane opatrení, ktoré sa zavedú od prvého roku uplatňovania plánu riadenia rybolovu úhorov.

10. V rámci plánu riadenia rybolovu úhora každý členský štát vykoná čo najskôr vhodné opatrenia na zníženie úhynu úhora spôsobeného faktormi mimo rybolovu, medzi ktoré patria turbíny vodných elektrární, čerpadlá alebo predátory, okrem prípadov, keď to nie je potrebné na dosiahnutie cieľa plánu.

11. Každý plán riadenia rybolovu úhora obsahuje opis kontrolných a vynucovacích opatrení, ktoré sa budú uplatňovať vo vodách mimo vôd Spoločenstva v súlade s článkom 10.

12. Plán riadenia rybolovu úhora predstavuje plán riadenia prijatý na národnej úrovni v rámci ochranného opatrenia Spoločenstva uvedeného v článku 24 ods. 1 písm. v) nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybne hospodárstvo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

Článok 3

Oslobodenie od povinnosti vypracovať plán riadenia rybolovu úhora

1. Členský štát môže byť oslobodený od povinnosti vypracovať plán riadenia rybolovu úhora, ak poskytne dostatočný dôkaz o tom, že povodia riek alebo morskej vody, ktoré sa nachádzajú na jeho území, nepredstavujú prirodzené biotopy úhora európskeho.

2. Členské štáty predložia Komisii najneskôr 1. januára 2008 žiadosť o oslobodenie od tejto povinnosti, vypracovanú v súlade s odsekom 1.

3. Na základe technického a vedeckého hodnotenia Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné hospodárstvo alebo inými zodpovedajúcimi vedeckými orgánmi požiadavku o oslobodenie od povinnosti schvaľuje Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

4. Ak Komisia schváli žiadosť o oslobodenie od tejto povinnosti, článok 4 sa neuplatňuje na dotknutý členský štát.

Článok 4

Oznamovanie plánov riadenia rybolovu úhora

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr 31. decembra 2008 plány riadenia rybolovu úhora vypracované v súlade s článkom 2.

2. Členský štát, ktorý nepredloží plán riadenia rybolovu úhora Komisii na schválenie do 31. decembra 2008, buď zníži rybolovné úsilie aspoň o 50 % v porovnaní s priemerným úsilím v rokoch 2004 až 2006, alebo zníži rybolovné úsilie tak, aby zabezpečil zníženie množstva ulovených úhorov aspoň o 50 % v porovnaní s priemerným úlovkom v rokoch 2004 až 2006, a to buď skrátením obdobia rybolovu úhora, alebo iným spôsobom. Toto zníženie sa vykonáva od 1. januára 2009.

3. Zníženie úlovku uvedené v odseku 2 môžu celkom alebo čiastočne nahradiť bezodkladné opatrenia zamerané na iné antropogénne faktory úmrtnosti, ktoré umožnia únik do mora na neresenie rovnakému počtu migrujúcich dospelých úhorov, ako by umožnilo zníženie úlovku.

Článok 5

Schvaľovanie a plnenie plánov riadenia rybolovu úhora

1. Na základe technického a vedeckého hodnotenia Vedeckým, technickým a hospodárskym výborom pre rybné

hospodárstvo alebo inými zodpovedajúcimi vedeckými orgánmi plány riadenia rybolovu úhora schvaľuje Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

2. Členské štáty plnia plány riadenia rybolovu úhora schválené Komisiou v súlade s odsekom 1 od 1. júla 2009 alebo od najskoršieho možného termínu pred týmto dátumom.

3. Od 1. júla 2009 alebo od skoršieho dátumu začiatku plnenia plánu riadenia rybolovu úhora sa povoľuje loviť úhora druhu *Anguilla anguilla* celoročne pod podmienkou, že rybolov spĺňa špecifikácie a obmedzenia stanovené v pláne riadenia rybolovu úhora schválenom Komisiou v súlade s odsekom 1.

4. Členský štát, ktorý najneskôr 31. decembra 2008 predloží Komisii na schválenie plán riadenia rybolovu úhora, ktorý Komisia nemôže schváliť v súlade s odsekom 1, buď zníži rybolovné úsilie o 50 % v porovnaní s priemerným úsilím v rokoch 2004 až 2006, alebo zníži rybolovné úsilie tak, aby zabezpečil zníženie množstva ulovených úhorov aspoň o 50 % v porovnaní s priemerným úlovkom v rokoch 2004 až 2006, a to buď skrátením obdobia rybolovu úhora, alebo iným spôsobom. Toto zníženie sa vykoná do troch mesiacov od rozhodnutia o neschválení plánu.

5. Zníženie úlovku uvedené v odseku 4 môžu celkom alebo čiastočne nahradiť bezodkladné opatrenia zamerané na iné antropogénne faktory úmrtnosti, ktoré umožnia únik do mora na neresenie rovnakému počtu migrujúcich dospelých úhorov, ako by umožnilo zníženie úlovku.

6. V prípade, že Komisia nemôže schváliť plán riadenia rybolovu úhora, členský štát môže predložiť revidovaný plán od troch mesiacov od rozhodnutia neschváliť plán.

Revidovaný plán riadenia rybolovu úhora sa schvaľuje v súlade s postupom stanoveným v odseku 1. Plnenie plánu na zníženie úlovku uvedeného v odseku 4 sa nebude uplatňovať, pokiaľ Komisia neschváli revidovaný plán.

Článok 6

Cezhraničné plány riadenia rybolovu úhora

1. V prípade povodí, ktoré sa rozprestierajú na území viacerých členských štátov, pripravujú plán riadenia rybolovu úhora spoločne dotknuté členské štáty.

Ak z koordinačných dôvodov hrozí, že plán riadenia rybolovu úhora sa nestihne predložiť načas, môžu členské štáty predložiť plány riadenia rybolovu úhora pre svoje časti daného povodia.

2. V prípade, že povodie úhora presahuje hranice územia Spoločenstva, dotknuté členské štáty sa usilujú vypracovať plán riadenia rybolovu úhora v koordinácii s príslušnými tretími krajinami, pričom sa rešpektujú právomoci všetkých príslušných regionálnych rybárskych organizácií. Ak sa príslušné tretie krajiny nezúčastňujú na spoločnej príprave plánu riadenia rybolovu úhora, dotknuté členské štáty môžu predložiť plány riadenia rybolovu úhora pre tú časť povodia úhora, ktorá sa nachádza na ich území, s cieľom dosiahnuť cieľovú mieru úniku stanovenú v článku 2 ods. 4.

3. Články 2, 4 a 5 sa primerane uplatňujú na cezhraničné plány uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

Článok 7

Opatrenia týkajúce sa zarybňovania

1. Ak členský štát povolí rybolov úhorov kratších ako 12 cm, buď v rámci plánu riadenia rybolovu úhora vypracovaného v súlade s článkom 2, alebo v rámci zníženia rybolovného úsilia v súlade s článkom 4 ods. 2 alebo článku 5 ods. 4, vyhradí aspoň 60 % úhorov kratších ako 12 cm ulovených v rámci tohto rybolovu v tomto členskom štáte počas každého roka na predaj na využitie pri zarybňovaní v povodiach úhora vymedzených členskými štátmi v súlade s článkom 2 ods. 1 na účely zvýšenia miery úniku dospelých úhorov.

2. Podiel 60 % na zarybňovanie sa uvedie v plánoch riadenia rybolovu úhora vypracovaného v súlade s článkom 2. V prvom roku uplatňovania plánu riadenia rybolovu úhora predstavuje tento podiel aspoň 35 %, potom sa zvyšuje najmenej o 5 % ročne. Podiel 60 % sa dosiahne do 31. júla 2013.

3. Aby sa zabezpečilo, že v programe zarybňovania sa použijú príslušné podiely ulovených úhorov kratších ako 12 cm stanovené v odseku 2, musia členské štáty zriadiť vhodný systém podávania správ.

4. Prenos úhorov na zarybňovanie je súčasťou plánu riadenia rybolovu úhora, ako je vymedzený v článku 2. Plán riadenia rybolovu úhora určí množstvo úhorov kratších ako 20 cm potrebné na zarybňovanie na účely zvýšenia miery úniku dospelých úhorov.

5. Komisia každoročne Rade podá správu o vývoji trhových cien úhorov kratších ako 12 cm. Na tento účel zriadi príslušné členské štáty vhodný systém monitorovania cien a každoročne o nich podajú Komisii správu.

6. V prípade značného poklesu priemerných trhových cien úhorov na zarybňovanie v porovnaní s úhormi používanými na iné účely informujú dotknuté členské štáty Komisiu. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 prijme primerané opatrenia na riešenie situácie, ktoré môžu zahŕňať napríklad dočasné zníženie podielov uvedených v odseku 2.

7. Komisia predloží najneskôr 1. júla 2011 Rade správu a zhodnotí opatrenia zarybňovania vrátane vývoja trhových cien. Po zvážení tohto hodnotenia Rada kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie rozhodne o vhodných opatreniach na nájdenie rovnováhy medzi opatreniami zarybňovania a dosiahnutím podielov uvedených v odseku 2.

8. Zarybňovanie sa považuje za ochranné opatrenie na účely článku 38 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006 pod podmienkou, že:

— je súčasťou plánu riadenia rybolovu úhora vypracovaného v súlade s článkom 2,

— týka sa úhorov kratších ako 20 cm a

— prispieva k dosiahnutiu cieľovej miery úniku 40 % uvedenej v článku 2 ods. 4.

Článok 8

Opatrenia pre vody Spoločenstva

1. Ak členský štát loví úhora vo vodách Spoločenstva, členský štát buď zníži rybolovné úsilie aspoň o 50 % oproti priemernému úsiliu vynaloženému v rokoch 2004 až 2006, alebo zníži rybolovné úsilie tak, aby sa zabezpečilo zníženie množstva ulovených úhorov aspoň o 50 % oproti priemernému úlovku v rokoch 2004 až 2006. Toto zníženie sa má dosiahnuť postupne, najskôr o 15 % ročne počas prvých dvoch rokov 5-ročného obdobia od 1. júla 2009.

2. Na účely odseku 1 sú vody Spoločenstva tie vody, ktoré sa nachádzajú smerom k moru od hraníc povodia úhora, ktoré sú prirodzenými biotopmi úhora vymedzenými členskými štátmi v súlade s článkom 2 ods. 1.

Článok 9

Podávanie správ a hodnotenie

1. Každý členský štát podáva Komisii správu spočiatku každý tretí rok, pričom prvú správu predloží do 30. júna 2012. Po predložení prvých troch trojročných správ sa frekvencia podávania správ zníži na raz za šesť rokov. Správy opisujú monitorovanie, účinnosť a výsledky, a najmä poskytujú najpresnejšie dostupné odhady:

- a) podielu biomasy dospelého úhora, ktorá unikne do mora na neresenie, alebo podielu biomasy dospelého úhora, ktorá opúšťa územie dotknutého členského štátu v rámci migrácie smerom do mora na neresenie, vo vzťahu k cieľovej miere úniku stanovenej v článku 2 ods. 4, za každý členský štát;
- b) úrovne rybolovného úsilia vynakladaného každoročne na lov úhora a zníženia dosiahnutého v súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 5 ods. 4;
- c) úrovne úmrtnosti spôsobenej faktormi mimo rybolovu a zníženia dosiahnutého v súlade s článkom 2 ods. 10;
- d) množstva ulovených úhorov kratších ako 12 cm a podielov tohto množstva použitých na rôzne účely.

2. Komisia predloží najneskôr 31. decembra 2013 Európskemu parlamentu a Rade správu so štatistickým a vedeckým hodnotením výsledku plnenia plánov riadenia rybolovu úhora spolu so stanoviskom Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo.

3. Komisia navrhne vzhľadom na správu uvedenú v odseku 2 vhodné opatrenia na dosiahnutie vysoko pravdepodobnej obnovy populácie úhora európskeho a Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou o alternatívnych opatreniach na dosiahnutie cieľovej miery úniku uvedenej v článku 2 ods. 4 alebo zníženia rybolovného úsilia uskutočneného v súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 5 ods. 4.

Článok 10

Kontrola a vynucovanie vo vodách mimo vôd Spoločenstva

1. Členské štáty zriadia systém kontroly a monitorovania úlovkov prispôbený okolnostiam a právnomu rámcu, ktorý sa už uplatňuje na ich vnútrozemské rybné hospodárstvo a ktorý je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedenými v nariadení (EHS) č. 2847/93.

2. Systém kontroly a monitorovania úlovkov obsahuje podrobný opis všetkých systémov udeľovania práv na rybolov v povodiach úhora, ktoré sú prirodzenými biotopmi úhora vymedzenými členskými štátmi v súlade s článkom 2 ods. 1, vrátane vôd v súkromnom vlastníctve.

Článok 11

Informácie o rybolovných aktivitách

1. Každý členský štát zistí do 1. januára 2009 tieto informácie o komerčných rybolovných aktivitách:

- zoznam všetkých rybárskych plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou, ktoré sú oprávnené na lov úhora vo vodách Spoločenstva v súlade s článkom 8, bez ohľadu na dĺžku plavidla,
- zoznam všetkých rybárskych plavidiel, obchodných subjektov alebo rybárov oprávnených na lov úhora v povodiach úhora, ktoré sú prirodzenými biotopmi úhora vymedzenými členskými štátmi v súlade s článkom 2 ods. 1,
- zoznam všetkých aukčných stredísk alebo iných orgánov, alebo osôb oprávnených členskými štátmi na prvý predaj úhorov.

2. Členské štáty stanovujú na pravidelnej báze odhady počtu rekreačných rybárov a ich úlovku úhora.

3. Na žiadosť Komisie členské štáty poskytnú informácie uvedené v odsekoch 1 a 2.

Článok 12

Kontrola a vynucovanie pri dovoze a vývoze úhora

Členské štáty najneskôr do 1. júla 2009:

- prijímajú opatrenia potrebné na identifikáciu pôvodu úhorov a na zabezpečenie vystopovateľnosti všetkých živých úhorov dovezených na ich územie alebo vyvezených z ich územia,
- určujú, či úhory ulovené na území Spoločenstva a vyvezené z ich územia boli ulovené spôsobom, ktorý je v súlade s ochrannými opatreniami Spoločenstva,
- prijímajú opatrenia na stanovenie toho, či úhory ulovené vo vodách niektorej z príslušných regionálnych rybárskych organizácií a dovezené na ich územie boli ulovené spôsobom, ktorý je v súlade s pravidlami schválenými týmito regionálnymi rybárskymi organizáciami.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2007

Za Radu
predseda
R. PEREIRA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1101/2007**z 21. septembra 2007,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. septembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. septembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	78,7
	TR	85,0
	XK	55,1
	XS	67,1
	ZZ	71,5
0707 00 05	JO	151,2
	MK	29,6
	TR	132,0
	ZZ	104,3
0709 90 70	IL	51,9
	TR	106,7
	ZZ	79,3
0805 50 10	AR	66,7
	UY	82,6
	ZA	72,1
	ZZ	73,8
0806 10 10	IL	65,2
	TR	106,4
	ZZ	85,8
0808 10 80	AU	196,6
	CL	38,6
	CN	79,8
	NZ	94,6
	US	96,4
	ZA	83,3
	ZZ	98,2
0808 20 50	CN	59,6
	TR	122,3
	ZA	105,6
	ZZ	95,8
0809 30 10, 0809 30 90	TR	152,3
	US	194,7
	ZZ	173,5
0809 40 05	BA	49,8
	IL	113,5
	TR	107,3
	ZZ	90,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 z 22. marca 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Služobný poriadok zamestnancov Európskych spoločností a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností**

(Úradný vestník Európskej únie L 124 z 27. apríla 2004)

(Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 01/zv. 02, s. 130)

Na strane 145 v prílohe I, Zmeny služobného poriadku zamestnancov Európskych spoločností, v bode 41 pís. b) (zmena siedmeho pododseku článku 41 ods. 3):

namiesto: „... sa podľa článku 3 ods. 5 prvý pododsek prílohy XI ...“

má byť: „... sa podľa článku 3 ods. 5 písm. a) prílohy XI ...“.

Na strane 187 v bode 100 písm. m) [zmena článku 21 prvého pododseku písm. b) prílohy X]

namiesto: „b) prepravu jeho osobných vecí alebo uskladnenie jeho nábytku a osobných vecí v prípade, že je poskytnuté ubytovanie s nábytkom.“

má byť: „b) prepravu jeho osobných vecí a uskladnenie jeho nábytku a osobných vecí v prípade, že je poskytnuté ubytovanie s nábytkom.“

Na strane 223 v prílohe II, Zmena a doplnenie Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, v bode 4 (úvodná veta nového článku 3b):

namiesto: „... ktorí boli prijatí do zamestnania v inštitúcii v lehotách, stanovených v článku 88, do jednej z funkčných skupín uvedených v článku 89a:“

má byť: „... ktorí boli prijatí do zamestnania v inštitúcii na dobu stanovenú v článku 88, do jednej z funkčných skupín uvedených v článku 89:“.

Korigendum k nariadeniu Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností (Služobný poriadok)

(Úradný vestník Európskych spoločností L 56, 4.3.1968)

(Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 01/zv. 02, s. 5)

Na strane 42 a 43 v článku 90 ods. 2 prvom pododseku druhej zarážke:

namiesto: „...; ak akt postihujúci uvedenú osobu obsahuje aj sťažnosť na ďalšiu osobu, táto lehota začne plynúť pre túto druhú osobu dňom, keď prijme príslušné oznámenie, ale v každom prípade najneskôr dňom uverejnenia,“

má byť: „...; ak akt postihujúci uvedenú osobu negatívne ovplyvňuje ďalšiu osobu, táto lehota začne plynúť pre túto druhú osobu dňom, keď prijme príslušné oznámenie, ale v každom prípade najneskôr dňom uverejnenia,“.
